

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٤٣ لسنة ١٩٨٤

بشأن الموافقة على التعديل الثالث الموقع بتاريخ ١٦/٧/١٩٨٤ لاتفاقية منحة مشروع تدريب العاملين بالصحة فى مجتمع السويس الموقع بتاريخ ٢/٣/١٩٨٠ بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور :

قرر :

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل الثالث الموقع بتاريخ ١٦/٧/١٩٨٤ لاتفاقية منحة مشروع تدريب العاملين بالصحة فى مجتمع السويس الموقع بتاريخ ٢/٣/١٩٨٠ بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٦ صفر سنة ١٤٠٥ ( ٢٠ نوفمبر سنة ١٩٨٤ )

حسنى مبارك

مشروع وكالة التنمية الدولية

رقم ٢٦٣ - ١٣٦

## التعديل الثالث

لاتفاقية منحة مشروع

بين

جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية

لتدريب العاملين بالصحة فى مجتمع السويس

بتاريخ ١٦ يوليو ١٩٨٤

التعديل الثالث بتاريخ ١٦ يوليو ١٩٨٤ لاتفاقية منحة المشروع المؤرخة ٢ مارس سنة ١٩٨٠ والمعدلة فى ٢٥ فبراير ١٩٨٢، ١٤ يونيو ١٩٨٢ بين جمهورية مصر العربية (الممنوح) والولايات المتحدة الأمريكية ممثلة فى وكالة التنمية الدولية الأمريكية (الوكالة) لتدريب العاملين بالصحة فى مجتمع السويس (مشروع الوكالة رقم ٢٦٣ - ١٣٦).

بند ١ - تعديل اتفاقية المنحة هنا كما يلى :

(١) يعدل البند (٣-١) المنحة بحذف النص بأكمله وإحلال النص التالى:

” لمساعد الممنوح فى مواجهة تكاليف تنفيذ المشروع فإن وكالة التنمية الأمريكية بناء على قانون المساعدات الخارجية لسنة ١٩٨١ المعدل توافق على منح الممنوح وفقا لبنود هذه الاتفاقية ما لا يزيد عن عشرة ملايين وثمانمائة ألف دولار أمريكى (١٠,٨٠٠,٠٠٠ دولار) .

(ب) يعدل البند (٣-٢) بحذف الجنيه المصرى المعادل لعشرين مليوناً وسبعائة وستين ألف دولار أمريكى (٢٠,٧٦٠,٠٠٠ دولار) .

وإحلال الجنيه المصرى المعادل لواحد وثلاثين مليوناً ومائة وثلاثة وعشرين ألف دولار أمريكى ( ٣١,١٢٣,٠٠٠ دولار ) .

( ج ) يعدل البند ( ٢-٣ ) تاريخ اكمال المساعدة للمشروع بحذف ٢٨ فبراير ١٩٨٥ وإحلال ٣١ يوليو ١٩٨٧

( د ) تحذف البنود من ( ٤-٦ ) إلى ( ٤-١٠ ) ويحل محلها البنود من ( ٤-٦ ) إلى ( ٤-٨ ) كما يلى :

بند ٤-٦ : الشروط السابقة على السحب للتجديدات من الأرصدة المتاحة فى ظل التعديل الثالث لاتفاقية المنحة .

قبل أى سحب أو إصدار الوكالة لوثائق يتم السحب بمقتضاها بخصوص تجديد الوحدات الصحية المختارة من الأرصدة المتاحة فى ظل التعديل الثالث لاتفاقية المنحة سيقوم الممنوح قبل أى حالة تجديد إلا إذا وافق على خلاف ذلك كتابة بموافاة الوكالة بشكل ومضمون تقبله بما يلى :

( ١ ) دليل على التصميمات الإنشائية والهندسية والمواصفات وتقديرات التكاليف للتجديدات المخططة .

( ب ) دليل على التنفيذ المرضى لعقود التجديد .

( ج ) دليل على الخدمات الإشرافية المناسبة لعمليات التجديد .

بند ٤-٧ : الشروط السابقة على السحب لشراء المعدات من الأرصدة المتاحة فى ظل التعديل الثالث لاتفاقية المنحة .

قبل السحب الأول لكل ربع سنة مالية للمتنوع لشراء معدات من الأرصدة المتاحة من التعديل الثالث لاتفاقية المنحة أو قبل إصدار الوكالة أى مستندات يتم السحب بمقتضاها فإن الممنوح ما لم يتفق الأطراف على خلاف ذلك كتابة سوف يقدم لوكالة التنمية بشكل ومضمون مقبولين بنخطة شراء مفصلة لهذه الفترة موضحة بها كل بنود الشراء المطلوبة .

بند (٤-٨) الإخطار : عندما تقرر الوكالة أن الشروط السابقة والمحددة في بند (٤-٦) ، (٤-٧) قد تم استيفائها ستخطر الممنوح بذلك فوراً .

(٥) البند (٥-٦) حجم الفصل الدراسي يضاف كالتالي :

سيقوم الممنوح ببذل الجهد بالإبقاء على حجم الفصل الدراسي بحيث لا يزيد العدد عن مائة طالب .

(و) تم حذف الملحق رقم (١) (وصف المشروع) واستبدال به ملحق رقم (١) المتضمن جدول ١ ، ٢ ، المرفقين .

بند ٢ - سيدخل التعديل الثالث حيز التنفيذ عند التوقيع عليه من كلا الطرفين أدناه .

بند ٣ - باستثناء ما تم تعديله وتغييره هنا فإن اتفاقية المنحة سوف تظل سارية المفعول والتأثير .

وإشهاداً على ذلك فإن جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذه الاتفاقية بأسمائهم وتم تسليمها في اليوم السنة المذكورين أعلاه .

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

الاسم : نيقولاس فليوتس

الاسم : د . وجيه شمدى

الوظيفة : السفير الأمريكى

الوظيفة : وزير شؤون الاستثمار والتعاون الدولى

الاسم : م . ب . ستون

الاسم : أحمد عبد السلام زكى

الوظيفة : مدير الوكالة الأمريكية

الوظيفة : رئيس قطاع التعاون

للتنمية الدولية

الاقتصادى

مع الولايات المتحدة الأمريكية

## الجهات المنفذة

وإعلاماً عن الاتفاقية المطبقة فإن ممثلى الجهات المنفذة قد وقعوا بأسمائهم :

جامعة قناة السويس

وزارة الصحة

الاسم : د . عبدالمجيد عثمان

الاسم : د . صبرى زكى

الوظيفة : رئيس جامعة قناة السويس

الوظيفة : وزير الدولة للصحة

الاسم : د . زهير نعمان

الوظيفة : عميد كلية الطب

## الملحق (١)

### وصف المشروع

#### ١ - هدف المشروع :

سيساعد المشروع كلية طب جامعة قناة السويس ووزارة الصحة لتطوير وتنفيذ منهج طبي تعليمي لإعداد العاملين في مجال الرعاية الصحية لتقديم خدمة صحية فعالة وعلى درجة من الكفاءة ومرتبطة باحتياجات الرعاية الصحية الأساسية للمجتمع .

#### الوصف :

قامت وزارة الصحة وكلية طب جامعة قناة السويس بالإسماعيلية بوضع برنامج متكامل لتعليم طبي والخدمات الصحية في ٣ مدن رئيسية وخدمة محافظات في منطقة قناة السويس وقد تم استكمال مدة السنتين للمرحلة الأولى والسنة والنصف للمرحلة الثانية .

ولقد تم التركيز في المرحلة الأولى على التخطيط والتدريب والتطوير وبدأت كلية طب جامعة قناة السويس ووزارة الصحة في ممارسة الأنشطة الخاصة بها .

وقد صممت المرحلة الثانية بالتركيز على تنفيذ العناصر الرئيسية في البرنامج ولقد ركزت نشاطات المرحلة الثانية على مايلي :

- ١ - تطوير النظام الإداري لكلية طب جامعة قناة السويس .
- ٢ - المراجعة وتقييم البرنامج .
- ٣ - تطوير المنهج الدراسي .
- ٤ - برنامج تدريب طلبة الدراسات العليا في الممارسة العامة/طب العائلة والرعاية الأولية .
- ٥ - إقامة برنامج للأمراض المعدية والأمراض المتوطنة .
- ٦ - تحسين الخدمات الصحية في مناطق المشروع ( منطقة قناة السويس وصيناء) .
- ٧ - تنفيذ مركز علاج الفريق للرعاية الأساسية .

٨ - إنشاء صندوق البحوث لأعضاء هيئة التدريس الصغار والكبار .

٩ - إنشاء تجديدات إنشائية .

تم عمل تقييم مرحلي في أكتوبر ١٩٨٣ خلال فترة المرحلة الثانية للمشروع وفي بداية السنة الرابعة للمشروع وبعد ثلاث سنوات دراسية لطلبة الكلية . ولقد أوصى التقييم المرحلي بشدة على استمرار نشاطات المشروع وبنفس أهدافه ولقد تبين أن كل نشاطات المشروع القائمة والموضحة بعاليه وأفاد بالتقدم الذي تم إنجازه في تنفيذ أهداف المشروع وأوصى بأن يمتد المشروع حتى يتم تخرج الدفعة الأولى من طلبة الكلية في منتصف ١٩٨٧

سوف يمتد العمل في المشروع من ٣١ يوليو ١٩٨٥ حتى ٣١ يوليو ١٩٨٧ وسوف تسمى هذه الفترة المرحلة الثالثة للمشروع .

وستركز المرحلة الثالثة على تحقيق وإنجاز الأهداف الخمسة التالية :

١ - تدعيم إمكانيات الكلية في النواحي المالية والإدارية .

٢ - النهوض بالتعليم الاكلينيكي .

٣ - التوسع في دور الكلية وتدعيم التعاون بينها وبين وزارة الصحة في النهوض بالخدمات الصحية في وحدات وزارة الصحة حتى تكون نموذجا يحتذى به في المنطقة لخدمة البيئة صحيا .

٤ - مد نشاط الممارسة الجماعية إلى كل من السويس وبورسعيد .

٥ - إضافة مراكز تدريب ميدانية في منطقة المشروع .

٢ - تنفيذ المشروع :

ستستمر وزارة الصحة وكلية الطب جامعة قناة السويس في العمل كهيئات منفذة معينين بواسطة الهيئات التنفيذية وسيقوم المديرون المشاركون المعينون من قبل الجهات المنفذة بمتابعة الإدارة اليومية بإرشاد وتنسيق من اللجنة الدائمة لخدمات الصحة برئاسة وكيل أول وزارة الصحة .

وتقوم جامعة بوسطن الآن بالمساعدة الفنية المطلوبة للمشروع بموجب اتفاقية التعاون والتي تسرى حتى ٣١ يوليو ١٩٨٥ ومن المتوقع وطبقاً للاعتيادات المتاحة وبناء على اتفاقية مع الاطراف استمرار جامعة بوسطن للعمل بالمشروع وستقوم جامعة بوسطن ببعض المساعدات الفنية وحتى يوليو ١٩٨٧

وستعد كلية طب جامعة قناة السويس جدولاً لمشاطات المرحلة الثانية يتصف فيه الأعمال والاستراتيجية لاستكمال العناصر الرئيسية وذلك بالمساعدة الفنية لتقديمه للوكالة في خلال ثلاثة شهور من توقيع هذا التعديل وسوف يحدد ذلك بواسطة كلية طب جامعة قناة السويس ووزارة الصحة كل ثلاثة أشهر بعد ذلك سيتم عمل تقييم شامل في يوليو ١٩٨٥ ويوليو ١٩٨٧ وسيضم فريق التقييم أعضاء من الوكالة ومن الخارج وسوف تكون أهداف التقييم كما يلي :

- ١ - تقرير ما إذا كانت أهداف المشروع قد تحققت .
- ٢ - تحديد مجالات المشاكل التي يمكن استغلال موارد المشروع بطريقة أفضل .
- ٣ - التوصية بالإجراءات المناسبة حتى تكون نواحي التنفيذ متطابقة للأنشطة المختلفة للمشروع .

### الخطة المالية :

الجدول ٢٤١ عبارة عن ميزانيات تفصيلية . وربما يتم عمل تغيير لهذه الجداول بواسطة الأطراف محددة في نص اتفاقية المنحة بدون تعديل رسمي للاتفاقية طالما أن هذا التغيير لن يزيد من مساهمة الوكالة للمبالغ المحددة في التعديل الثالث لهذه الاتفاقية وكذلك لا يغير من مساهمة الممنوح عن المبالغ المحددة في نص التعديل الثالث للاتفاقية منحة .

يوضح الجدول رقم (١) المساهمة المالية للوكالة والممنوح ، ويوضح الجدول رقم (٢) جملة تكاليف الوكالة بالنقد الاجنبي والنقد المحلي . من المتوقع إضافة مبلغ ٥,١٠ مليون دولار أمريكي في السنة المالية ١٩٨٥ لتكملة تكاليف المرحلة الثالثة طبقاً لإتاحة الأرصدة وموافقة الأطراف على الاستمرار .



ومتوفر منحة مساعدة الوكالة :

- ١ - خدمات استشارية لحوالى ٤٠ شخص / شهر في مجالات تطوير المنهج - تدعيم الخدمات الصحية - الإنشاءات - طب البيئة - الطب الوقائى - الإحصاء الحيوى - الإدارة .
- ٢ - إمكانيات التدريب في مصر لحوالى ١٢٠٠ شخص في التخصصات المختلفة مثل التخطيط وتطوير المنهج الدراسى والعلوم الأساسية والصحة العامة والرعاية الأولية .
- ٣ - تكاليف النقد الأجنبي للمعدات والإمدادات والموصوفة عموما مثل الكتب و مواد التدريب والمعدات الطبية والنقل والصيانة .
- ٤ - الإنفاق المحلى يقتصر على نواحى المشروع والتي لا يمكن أن تمول حاليا بواسطة الممنوح والتي يمكن أن يتحملها الممنوح بعد فترة معقولة من موارد ميزانيته الذاتية .
- ٥ - تجديد مواقع التدريب الاكلينيكي في منطقة عمل المشروع بمنطقة قناة السويس وتشمل مراكز الأمراض المعدية وتجديد المبنى رقم ٢٩ وشراء مبان لأعضاء هيئة تدريس كلية طب جامعة قناة السويس .
- ٦ - مساعدة فنية متخصصة للمصريين وغير المصريين ومساعدة فريق العاملين .

## جدول رقم (١)

## ملخص لإجمالي تكاليف المشروع

(بألف دولار أمريكي)

إجمالي	مراحل المشروع			البيان
	مرحلة ثانية (٢)	مرحلة ثانية (١)	مرحلة أولى	
				الوكالة :
				(١) إجمالي الخدمات :
٣,٨٥٧	٠,٨٠٥	١,٩٤٦	١,١٠٦	١ - المساعدة الفنية ... ..
١,٠٥٦	٣٩٧	٣٨٥	٢٧٤	٢ - التدريب ... ..
١٥	-	-	١٥	٣ - المركبات ... ..
٧١٣	٢٩٣	٢٥٠	١٧٠	٤ - المعدات ... ..
١,٣٠٤	٤٧٨	٤٤٨	٣٧٨	٥ - تكاليف مباشرة ومتنوعة
١,٩٣٥	٥٠٢	٧٠٤	٧٢٩	٦ - الإضافة ... ..
٨,٨٨٠	٢,٤٧٥	٣,٧٣٣	٢,٦٧٢	مجموع خدمات التعاقد ... ..
١,٨١٥	٢٠٥	١,٢٥٢	٣٥٨	(ب) التسهيلات والتجديدات ... ..
١٠٥	٢٠	١٥	٧٠	(ج) دراسات خاصة وتقييم ... ..
١٠,٨٠٠	٢,٧٠٠	٥,٠٠٠	٣,١٠٠	مجموع الوكالة ... ..
				جامعة قناة السويس ووزارة الصحة :
٤,٢٤٦	١,٧٤١	١,٥٠٠	١,٠٠٥	(١) المرتبات ... ..
٣,٨٦٠	-	١,٠٠٠	٢,٨٦٠	(ب) الإنشاءات ... ..
٨٢٢	١٥٠	٣٥٠	٣٢٢	(ج) التجديدات ... ..
٣,٤٩٠	٠,٩٦٥	١,٢٦٣	١,٢٦٢	(د) أراض ... ..
٦,٢٣٦	٣,٥٥٨	٢,١١٠	٠,٥٦٨	(هـ) المباني ... ..
٤,٦١٢	٢,٤٣٤	١,٧٥٠	٠,٤٢٨	(و) مصاريف تشغيل ... ..
٧,٤٨٥	١,٣٩٠	٣,٥٠٠	٢,٥٩٥	(ز) معدات ... ..
٣٧٢	١٢٥	١٧٥	٧٢	(س) مركبات ... ..
٣١,١٢٣	١٠,٣٦٣	١١,٦٤٨	٩,١١٢	مجموع قناة السويس ووزارة الصحة
٤١,٩٢٣	١٣,٠٦٣	١٦,٦٤٨	١٢,٢١٢	مجموع المشروع ... ..

(\*) تمتع المانية له أهمية الوكالة تمويلًا جزئيًا من المتوقع أنه إذا أتت الأرض لهذا الغرض ويوافق الأطراف على الاستمرار فإنه سيتم إضافة ١٥ مليون دولار في السنة المالية ١٩٨٥ لاستكمال تكاليف المرحلة الثالثة .

جدول ( ٢ )

ملخص لتكاليف مشروع الوكالة بالعملة الأجنبية والنقد المحلي  
(بالآلف دولار أمريكي)

<u>نقد محلي</u>	<u>عملة أجنبية</u>	
		(١) <u>خدمات تعاقدية :</u>
٦٩٤	٣,١٦٣	١ - مساعدة فنية .. .. .
٤٣٣	٠,٦٢٣	٢ - تدريب .. .. .
١٥	-	٣ - مركبات .. .. .
٢٩	٠,٦٨٤	٤ - معدات .. .. .
٦٢٦	٠,٦٧٨	٥ - تكاليف مباشرة ومتنوعة .. .. .
-	١,٩٣٥	٦ - إضافات .. .. .
١,٧٩٧	٧,٠٨٣	مجموع تكاليف التعاقد .. .. .
١,٨١٥	-	(ب) إنشاء وتجديدات .. .. .
-	١٠٥	(ج) دراسات خاصة / تقييم .. .. .
١٠,٨٠٠ = ٣,٦١٢	٧,١٨٨	مجموع الوكالة .. .. .

## وزارة الخارجية

### قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٤٤٣ لسنة ١٩٨٤ الصادر بتاريخ ١٩٨٤/١١/٢٠ بشأن الموافقة على التعديل الثالث الموقع بتاريخ ١٩٨٤/٧/١٦ لاتفاقية منحة مشروع تدريب العاملين بالصحة في مجتمع السويس الموقع بتاريخ ١٩٨٠/٣/٢ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ؛  
وعلى موافقة مجلس الشعب بتاريخ ١٩٨٥/١/١٤ ؛  
وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨٥/١/١٧ ؛

### قرار:

( مادة وحيدة )

ينشر في الجريدة الرسمية التعديل الثالث الموقع بتاريخ ١٩٨٤/٧/١٦ لاتفاقية منحة مشروع تدريب العاملين بالصحة في مجتمع السويس الموقع بتاريخ ١٩٨٠/٣/٢ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية .  
ويعمل به اعتبارا من ١٩٨٤/٧/١٦ م

د. أحمد عصمت عبد المجيد